

SEIBAR



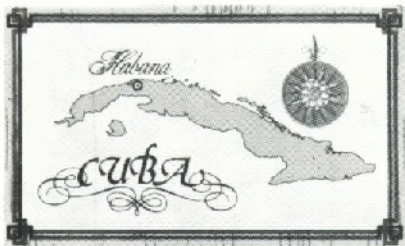
Etery Prieto,
Artista



Pepe Txikiena en Bombay



**GABON
ZORIONTSU
¡FELICIDADES!**



CUBA,
**LA LARGA ESPERA
DEL CAIMAN**



**"IZOTZ
KANDELAK"**



ORBEN LIBURUA

DEJADA AL 11



REVISTA POPULAR

II EPOCA - AÑO 40 - NUM. 346

DICIEMBRE 1992

Precio: 100 Ptas.

Eibar

REVISTA POPULAR - II EPOCA

DIRECTOR: PEDRO CELAYA

REDACCION Y ADMINISTRACION
Bidebarrieta, 11 - EIBAR

Imprime:
Gráficas ESET (Seminario Vitoria)
Depósito Legal: VI 34 - 1968

Kanta dezagun danok
au da egun alaia.
Jesus jaio da ta
kanta aleluia!

Ogeta laugarrena
degu Abenduan,
desio genduana
aurkitu genduan.

Gaueko amabiak
jo duten orduan,
gure Salbadoria
jaio da munduan.

Erakutsiko digu
zer ein behar degun.
Berari alabantzak
kanta diezagun.

Espiritu Santuagandik
sortu da gizona,
Trinidad Santuko
bigarren pertsona.

Goiko mendietatik
artzaiñak datoz
esanik aingeruak
jaio dala Jesus.

Eta soiñuan datoz
artzaiñak dantzan,
Jesus jaio dalako
Belen-en lastotzan.

Tiempo de esperanza

Por JOSE ANTONIO PAGOLA

Las grandes palabras del siglo XX, «libertad», «justicia», «felicidad», están hoy en crisis. La fe en el progreso comienza a ser sustituida por el pesimismo. ¿Qué nos espera en el futuro?

Por otra parte, no son pocos los que consideran la religión como una fase ya superada dentro del desarrollo de la humanidad.

Entre los mismos cristianos, en pocos años, crece la indiferencia, el abandono y la «apostasía silenciosa». Se difunde en no pocos un «desafecto interior» hacia la Iglesia. Tal vez por vez primera, amplios sectores de gentes que se dicen cristianas perciben de manera difusa, a niveles profundos de su conciencia, una especie de inseguridad o desasosiego en torno a su fe.

Son tiempos en los que la humanidad anda buscando un mensaje de esperanza. Una experiencia nueva capaz de liberar al hombre contemporáneo del escepticismo, el cansancio y la indiferencia.

Lo más importante en estos momentos no es potenciar la autoridad religiosa para imponer desde fuera una seguridad.

Lo más importante no es tampoco el desarrollo de la teología especializada. La teología es necesaria, pero lo cierto es que la esperanza sólo puede venir de un Dios que es más grande que todas nuestras discusiones doctrinales.

Lo que el hombre de hoy necesita es que alguien le ayude a encontrarse con «el Dios de la esperanza». Un Dios en el que se pueda creer, no por tradición, no por miedo al infierno, no porque alguien lo ordena así, no porque alguno lo explica brillantemente, sino porque puede ser experimentado como fundamento sólido de esperanza para el ser humano.

Ese Dios sólo puede ser anunciado por creyentes que vivan ellos mismos radicalmente animados por la esperanza. El testimonio de «una esperanza vivida» es la mejor respuesta a todos los escepticismos, indiferencias y abandonos.

El Adviento —la Navidad— es una llamada a despertar la esperanza.



FIAT

Kontzesionario ofiziala

BITTOR SARASKETA, 7
EIBAR

HOGEI

Tfnoak: 12 10 00 / 12 10 19

¿Qué tal...? ¿Qué tal...?

Ya hace muchos años que los yanquis, padres de todas las encuestas que en el mundo han sido, llegaron a la conclusión de que la palabra que con más insistencia repetimos es... y ¿cuál va a ser? el pronombre personal en primera persona, «YO». No podía suceder de otro modo, dado el feroz egoísmo que nos invade. En el niño, cuando aún no ha cursado las «malas artes» de nosotros, los mayores, a poco que observemos, constatamos que un incesante «yo-yo» jalona su decir, y en el niño, donde no hay nada feo, puede resultar gracioso, pero es el caso que, en el ámbito de los mayores, «demasiadas veces», se nos antoja tan interesante el personaje que, ni la educación ni la vergüenza, nos hacen retroceder ante la necesidad parentoria de exhibirlo.

Y pasando de la palabra a la expresión más repetida, quizá tengamos que señalar el «Qué tal», fórmula establecida actualmente para nuestras inefables saluciones. Esta fórmula presenta distintas «versiones». Veamos:

Hay un «quetal» aséptico, ceremonioso, formulista, desprovisto de contenido humano, que todos conocemos... necesario en determinadas situaciones.

Otro «quetal», el saludo, es un «quetal» amplio, extenso, inconmesurable, que intenta abarcar todo nuestro ser y poseer... ¿qué tal? y ¿qué hay detrás de ese «quetal»? Pensamos, que en la mayoría de las veces, no hay «nada». Nos da la impresión de algo que mecánica e incontroladamente, impulsado por la costumbre aparece en escena.

Y hay un «quetal» de ámbito restringido. Se refiere exclusivamente a una situación concreta, una enfermedad, un viaje, un negocio...

Y existe el «quetal» de «relleno». Cuando no sabemos qué decir, pues... pulsamos la tecla, ¿qué tal? y el interlocutor se ve obligado a tomar la palabra, para relatar la actualidad de su persona y entorno.

Otra misión del «quetal», es cuando funciona como globo-sonda, que dirigido arteramente a la intimidad del prójimo, puede proporcionar información.

Y tenemos el «quetal» profesional, de uso constante en una extensa gama de ese colectivo... sanitarios, reparadores de instalaciones o aparatos, que precisan constatar la eficacia de su intervención o trabajo.

Y por último, otro «quetal», manifestación verbal de un sentimiento sincero de amistad y amor hacia el prójimo, un «quetal» que conlleva el deseo de compartir con él, de alguna manera, los avatares de su vivir.

M. A. ZULAICA

FERNANDA, "la limonera"

Fernanda Tejada y Tejada, se encuentra inmersa en una circunstancia harto complicada. «Takian-potian», un letrado que necesita hablar con ella... un cura que la visita a domicilio... el señor Corregidor que reclama su presencia en la Casa de la Villa... pero, ¿qué pasa? Pues... sencillamente, que en una de nuestras calles, cuyo trazado comienza (la que más tarde se denominaría «Los Zuloaga»), han adjudicado a Fernando unos metros de solar, como compensación del pequeño terreno que poseía en Arraindikale... ¡demasiado asunto para ella!

Sus conversaciones con Esteban Orbea, alcalde de la Villa, se han hecho frecuentes. Esteban, una y otra vez, trata de explicarle el tema... habla, razona, argumenta, pero... la ciencia y paciencia de nuestro Corregidor no logra impactar en las callosidades de la sustancia gris de la Fernanda que «impasible el ademán», oye, escucha, atiende, y... no se entera de nada.

Cansado, agotado, aburrido ante la inutilidad de su esfuerzo, Esteban le dice... pero ¿no hay en su familia una persona más cualificada que pueda venir aquí a tratar este asunto? El rostro de Fernanda se ilumina... Sí, sí, tenemos un hermano. Era Julio, un conocido «prakanarras», versión masculina de la María y la Fernanda. Esta, obe-biarrez, alkate jaunari ondo eitxiarren, añade: Ya le voy a decir a mi hermano, que para venir aquí tenga mucho cuidado y procure sujetarse bien el pantalón. Esteban Orbea, que desconocía ese «detalle» endémico de la indumentaria de Julio, interpreta las palabras de Fernanda como una auténtica impertinencia, y visiblemente molesto le dice: Oiga, este es el Despacho de la Alcaldía, un lugar serio y decente, no necesita hacer a su hermano ninguna advertencia de ese tipo.

La pobre Fernanda, que con tanta alegría había expuesto su consejo fraterno, replegado el ánimo ante aquella respuesta, inalcanzable para ella, y mirando de reojo al Alcalde pues... se dirige a la puerta, y... ¿qué va a hacer? ba... isil-isilik paretik alde.

M. A. ZULAICA

Nos contó la anécdota Pepe Sáiz, entonces Empleado Municipal, presente en la entrevista.

J.R. TREBIÑOK KARTZELATIK

«Ezin naiz kejavu, ez. Kartzelako egoera hau ondo eramaten det. Jainkoaren maitasunaren indarra da nere laguntzarik onena. Eta gero zer esanik ez, zuen guztion adxiskidetason eta otoitzak.

Neri degokidanez zera esan behar... oso ondo konpontzen naizela hemengo jende onekin. Saiatzen naiz ahal dudana egiten, animoak ematen, geure bizikerak eta kezak konpartitzen... e. a. Klasetxoak ere ematen ditut eta gustora gainera. Hemendik aurrera ere analfabetoak direnekin hasi beharra daukat. Klaseak ere adiskidetasuna lantzeko aukera ederra ematen du. Gazteekin ere harreman politik



ditut. Iganderoko meza aste guztiko ardatz pozgarria degu.

Jainkoari eskerrak lasai eta gogotsu nago. Badakit nere arazoaren

konponbidea oraindik hilabete batzuetan iraungo duela. Beraz pazientzi piska bat beharko degu eta denbora joan ala, gauzak argitzen joango dira. Beraz ez dago beldurrik! Hemengo bizimoduan gauza asko ikasten da. Norberaren nahigabea ez da ezer bestenarekin konparatu ezker. Maitasun eza ikaragarria agertzen da «etxe santu» honetan eta nere lagun askoren bihotzean maitasun behar izugarria! Geure sinismenaren itzaropena iñoiz baiño ederragoa agertzen zait. Eta horrela dioa poliki poliki geure bizitza».

JOSE RAMON

Martutenen, Irailak, 10.

MAASTRICHT: esperanza, pese a todo

El Tratado de Maastricht, cuestionado por los daneses y pese a su aceptación, también por los franceses, y acompañado por un descabramiento monetario sin precedentes, ha sido convertido en chivo expiatorio de un malestar y una preocupación internacional.

Los daneses temen la prepotencia alemana, los franceses, proclives a la contrariedad como hijos mimados de Europa, se duelen de los sacrificios que se les van a pedir, los ingleses siguen siendo insolidarios con el «continente». ¿Qué hay detrás? El miedo a la cesión de soberanía, la miopía del espíritu de campanario.

Si Europa no acepta lo negociado en Maastricht, se verá inexorablemente rezagada frente al comercialismo de Estados Unidos y el Japón y sometida al nuevo predominio del dólar. Peor para Europa, y mucho peor para España, carente de competitividad en casi todo.

Es claro que el Occidente anterior a 1989 no estaba preparado para el histórico y súbito cambio de escenario que supuso la caída de los muros. De alguna manera, el hundimiento del bloque comunista ha venido a romper el «orden natural» de las cosas. Ha acabado igualmente con una tranquilidad y prosperidad que parecían definitivamente adquiridas. Y consiguientemente, ha introducido a las sociedades occidentales en una precipitada dinámica de cambios.

La situación es crítica, pero no por culpa del Tratado de Maastricht, en el que quizá, pese a todo, radique el único remedio. Por descontado que el Tratado de Maastricht no es ni puede ser perfecto. Como producto de un compromiso es algo que es sólo se aproxima a lo que en la negociación se pretendía.

Pero no se olvide que en su contrastada elaboración han participado planteles técnicos de doce naciones y de diversa orientación política, con intereses a menudo encontrados, y que el máximo común denominador resultante ha tenido que ser inevitablemente bajo. Una alternativa que agradara más a todos era prácticamente imposible.

LO ESENCIAL DE MAASTRICHT

Las finalidades esenciales son tres: la consecución de una política económica única, el reforzamiento de las instituciones democráticas comunes y una política exterior asimismo única.

La política económica única se basa en la creación de una banca centralizada que coordine a las bancas centrales de los países miembros. El complemento inevitable de esta acción económica unificada será la moneda europea única, prevista para fin de siglo y mediante la cual se podrá coordinar mejor la política económica común. Todo esto, naturalmente, trae una limitación de la dependencia nacional. Ni tampoco espere nadie beneficios a corto plazo. La etapa de implantación, aunque sea gradual, será, como en todo proceso de carácter preciso, austero.

El reforzamiento de las instituciones democráticas, es decir, del Parlamento Europeo, es otra de las tendencias que lo previsto en Maastricht contiene. Porque uno de los fantasmas que a los contradictores más asustan es el excesivo poder de la Comisión de Bruselas.

Maastricht no va a volver las cosas del revés. Pero sube «un nuevo escalón en la realización de una unión de los pueblos de Europa, más y más estrecha, en la que las decisiones serán adoptadas con la mayor cercanía posible al ciudadano».

Finalmente la política exterior común. Los problemas creados por el despiece de Yugoslavia dejan claro que Europa ha podido hacer muy poco por evitar el conflicto, y auguran parecida ineficacia respecto de las crisis venideras de otros conflictos de la misma naturaleza. Tal vez una única medida enérgica a tiempo hubiera impedido el desarrollo de odios que han enconado la herida hasta extremos inconcebibles.

A este tríptico de brillantes y básicas finalidades se le han opuesto crecientemente las resistencias nacionales que conocemos. Hay algo extraño en esos movimientos que se amparan en el recurso al referéndum. Se pide o se desea el referéndum como instancia de máxima apelación nacional sin atención a los problemas que plantea ni a lo que no puede resolver.

Nos hallamos en una coyuntura de recesión que es caldo de cultivo de todos los malestares y plataforma de manifestación de todas las frustraciones. ¿Significa esto que la crisis de las democracias y de los partidos es muy profunda y necesita una máquina mayor, mejor y más fiable? Puede ser. Pero no precisamente el referéndum, instrumento de gran simplicidad y fácilmente manipulable. Ni el pueblo en general, ni las clases instruidas del mismo, ni apenas siquiera los expertos pueden pronunciarse con la debida competencia sobre un texto complejo como el Tratado de Maastricht.

Quienes proponen airados caminos revisionistas (voto negativo, conocimiento previo del tratado por toda la ciudadanía, nuevo comienzo de unión europea, que es tanto como destruir lo hasta ahora conseguido), causarían probablemente más confusión y perjuicios, y no harían otra cosa que retrasar un proceso, ya de por sí lento (1957-1997) por el aferramiento a estructuras, privilegios o incluso ideologías que el tiempo está barriendo de la historia europea inexorablemente.

Resumido de un Editorial de «RAZON Y FE»

“KIRIKIÑO”

Izan zan euskal idazle bat, erri-kutsu apartekoa zuna; erriari bizkar emanda egundo ibiliko etzana. Mañariko seme gogoangarri Ebaristo Bustinza, Kirikiño gendun bera. Garairik txarrenean egin zun bere lana; geiagizko garbizalekeriak gure artean indar berezia zun denboran. Alaz guztiz ere, ñrentsi egiten ziran Kirikiñoren lanak, beste askotxorenak, ulertu eziñik, bazterrerera uzten baziran ere. Bazekin zertan ari zan, bazekin zer bide zeraman. Bai txalogarriak alako gizonak!

Jun dan uztaillean (aurten) bete dira 70 urte, bere jaioterri Bizkaiako Mañarin, omenaldi entzutetsu bat egin zitzaiola Kirikiñori.

Au ezatgo ukatzerik, gizakiak gerez, danok izango ditugu akats eta utsegiteak euskal arloan ari geranok.

Biltzen eta alkartzen egin bear ditugu alegiñak, beranduegi izan baiño len. Au ezta eziñezkoa asmo zuzeneko gi-



zon eta emakumeentzat. Azpijanean eta maltzurkerian ibili ezkerro, orduan eztago zer egiñik!

Noizpait zentzutuko al gera, arras-toan sartuko al gera, erririk gabeko izkuntza batek bizirik eztaukala ikusiz. Au da nere aldetik Jaunari eskatzen diodana. Gu ez al gera konturatu-ko, Kirikiño konturatu zan bezela? Edo-ta beti, korrientearen aurka igeri ari bearrak ote gera?

Bateko ta besteko, ar dezagun bein-goz ain gaixorik dagon euskeraren onerako izango dan bide jatorra. Etzaigu damutuko senda-belar ori aurkitzen badegu, Bada au, urak junda gero presa egiten astea aiñakoa! Errez ezpada ere, Kirikiño zan bezelako idazle errikoiak bear ditugu.

BASARRI

LA LARGA ESPERA DEL CAIMAN (Fin)

Por RICARDO URALDE

En Cuba, el «doble bloqueo» —como le llama Fidel Castro— ha traído como consecuencia la paralización casi total de los comercios. Los escaparates de las tiendas están vacíos y las tenderas sin hacer nada tras los mostradores son muestra diaria de la situación. Lo mismo sucede en carnicerías, puntos de leche y bodegas; los supermercados han sido definitivamente cerrados.

La moneda estatal es el peso cubano cuyo cambio respecto al dólar es 1 a 1. En la calle se pueden conseguir hasta 35 pesos por 1 dólar, lo que da una noción del escaso valor que posee el dinero interior.

El cubano —cuyo sueldo medio es de 190 pesos— en teoría no puede poseer dólares, pero en la práctica una gran cantidad de ellos y dentro de sus posibilidades hacen acopio de esta divisa para poder acceder a bienes imposibles de adquirir con la moneda propia, desde un simple jabón hasta cualquier prenda de vestir. En las tiendas nacionales escasea todo, mientras que en las «shoppings» (así se denominan los comercios para extranjeros) no falta nada. Es aquí, donde los cubanos con «ayuda» de turistas y algunos funcionarios de embajada gastan los dólares comprados en el mercado negro.

Si bien antes hemos hablado de la libreta de racionamiento, valgan ahora estos datos más concretos de algunos de los productos de una larga lista que pueden obtener con mencionada libreta:

2,5 kgrs. de arroz por persona al mes; 4 huevos por persona a la semana; 1 pan (80 gramos) por persona diario; 1 jabón para lavar por persona al mes; 1 jabón para aseo por persona al mes; 2 botellines de cerveza por persona al mes; 0,350 litros de aceite por persona al mes; 1 litro de leche por persona diario a los enfermos cancerosos y a los niños hasta 7 años; 25 gramos de café por persona al mes; 3,5 kgrs. de azúcar (mezcla blanca y negra) por persona al mes.

Estos productos son de muy baja calidad y no siempre se encuentran disponibles en su totalidad para ser adquiridos. La falta de alimentos ha generado especulación y mercado negro interno difíciles de imaginar en nuestro entorno. Los trueques de unos géneros por otros, amiguismo, tráfico de influencias y en mayor medida la reventa, son actividades rutinarias en la Cuba de hoy en día. La apropiación indebida de artículos de cualquier tipo, es norma habitual en aquellos cuyo trabajo se relacione: empleados de hoteles, camareros, funcionarios, etc. Así, por ejemplo, un huevo que al precio estatal vale 15 centavos en el mercado negro alcanza los 2 pesos.

Con la dieta básica de una comida a base de arroz, frijoles, picadillo de soya, ensalada de aguacates y algunas veces papas fritas, no todos tienen energías para emprender largas distancias en bicicleta por lo que deben esperar pacientemente a la «guagua», la cual en ocasiones pasa de largo por no poder dar cabida a más personal. «Guaguas» en marcha escoradas hacia un lado, desafortunadas carreras para lograr un sitio y el arrojito de los jóvenes agarrándose a cualquier saliente del montón de chatarra con ruido, ofrecen una imagen dantesca. Los taxis cubanos tampoco se libran del desastre, pues trasladan a los que más dinero ofrezcan y se adaptan al recorrido fijado con los anteriores pasajeros. También los hay con suerte y se hacen un hueco en camiones, furgonetas u otros artefactos que se muevan sin necesidad de dar pedales.

No es extraño que las palabras que un cubano pronuncia con relativa asiduidad sean: «No es fácil, no es fácil».

EL TURISMO

Turismo significa la principal fuente de ingresos para Cuba, pues la divisa es recibida como un balón de oxígeno que palia en algo el caos existente. Suele afirmarse que los turistas prácticamente son los dueños del país, comparados con los nacionales sus privilegios son enormes: consumen lo que quieren, entran donde desean y viajan por toda la isla sin la presión de que el combustible pueda acabarse.

Por tal motivo la superioridad que en demasiadas ocasiones hace gala el extranjero es insultante para el cubano, quien contempla resignado el «oasis» creado en torno al foráneo.

Un paseo por el centro de La Habana se ve jalonado por innumerables ofrecimientos de toda índole: cambio de moneda, puros, coral, mujeres e incluso coca o marihuana, todo ello negociable en el bar de un hotel, ante unos tragos de cerveza. La necesidad de unos y la disponibilidad de otros ha establecido una relación de conveniencia entre ambas partes. Comprar en el mercado negro puros o coral resulta mucho más rentable que hacerlo en las tiendas del estado habilitadas a tal efecto, y el vendedor obtendrá unos dólares con los cuales resolver de manera parcial sus problemas.



En la inmensa mayoría de las conversaciones con cubanos sale a relucir las penurias por las que están atravesando, y el extranjero —herido en su sensibilidad, golpeado en la conciencia— acalla los remordimientos regalando cerezas, chocolate, jabones y similares, los cuales serán agradecidos por el receptor con interminables promesas de amistad.

La noche cubana se presenta al turista plena de sensaciones y con la seguridad de que encontrará una o varias mujeres, dispuestas a compartir el ocio y la diversión. Hasta el más desfavorecido de los mortales puede hallar regocijo en los brazos de una muchacha dulce y cariñosa. Las puertas de los hoteles y ambientes turísticos se ven repletas de jóvenes en busca de visitantes con los cuales gozarán de privilegios inalcanzables en su vida cotidiana: viajar en carro (coche), asistir a discotecas o shows de hoteles, degustar tragos y comidas reservadas al pago con dólares, etc.

Llegados a este punto sería injusto y faltar a la realidad considerar a la cubana por lo anteriormente mencionado. Buena parte de aquella sociedad no busca al turista como moneda de cambio para lograr unos fines concretos. Necesario es puntualizar que aunque abierta y receptiva a relacionarse con todo tipo de gente, muchas mujeres cubanas mantienen la dignidad que para sí quisieran otras féminas en situaciones comparables.

A pesar de tales consecuencias negativas que trae consigo el desarrollo del turismo para la sociedad que se pretende construir en Cuba y de las críticas tanto internacionales como internas, es evidente que la industria turística —en progresiva alza— garantiza, en gran medida, la supervivencia de la revolución. Los ingresos obtenidos por tal concepto se destinan además de nuevas inversiones en hoteles, a la adquisición en el mercado internacional de los escasos artículos que se le venden a la Isla.

APENDICE FINAL

Hasta aquí el pequeño relato que intenta reflejar de modo objetivo el momento actual que vive la República de Cuba, basado en la experiencia de tres viajes realizados a la Nación Caribea. En este resumen, quedan como es lógico, datos por explicar con mayor amplitud, pero para ello harían falta numerosas páginas de las cuales no disponemos. Lo más importante ha sido escrito.

Atrás quedan ratos inolvidables compartidos con sus ciudadanos: habitar bajo el mismo techo, hacer aprecio del arroz con frijoles, relacionarse con el ambiente callejero de la vida cotidiana, son episodios aleccionadores que en ocasiones conllevan riesgo para el propio cubano por culpa de otras barreras irracionales y absurdas.

Tan sólo queda agradecer el espíritu sincero y servicial de estas gentes, clave en la elaboración del reseñado testimonio, en especial a una persona cuyo asesoramiento y aporte de datos ha sido fundamental.

Mientras, la vida sigue en Ciudad Habana. Desde primera hora las bicicletas pulularán por sus calles viejas pero siempre eternas. Envuelto en un mar de dudas, el cubano dirige la pesada máquina a la playa de la avenida 24. Allí, sentado sobre una roca, con tristeza infinita, clava la mirada en el horizonte azul de un cielo que se torna más gris y pálido que nunca.

Ciudad Habana, Agosto 1992.



MI FRACASO AUSTRALIANO

Lo dedico al morbo de todos los amigos que quieren saber la honesta verdad de mi fracaso. Y también a aquel viejo que, siendo yo joven, me dijo: ¡Si tuviera tu edad, iba al fin del mundo!

Habían pasado 44 horas de vuelo cuando llegué a Sidney. El placer de observar desde la altura toda la inmensidad de chalets que configuran esa ciudad, unido a lo exótico del viaje mezclado entre turbantes, escapularios, pendientes en la nariz sobre pieles amarillas, negras y cobrizas justificaba el llegar a Australia.

Desde el Teatro de la ópera hasta la Isla de Manley pasando por la cárcel en pleno Océano y el encuentro con un grupo de gallegos allí afincados tuve tiempo en tan sólo tres días de conocerlo todo antes de bajar a Melbourne. Una vez aquí, sentí un extraño dolor de cabeza, sin poder definir las causas, que impedía mantener el entusiasmo para traer al ánimo la interrogante: ¡Menudo lío para mi familia si la palmo tan lejos! Llamé urgentemente a un médico el cual llegó con sus raquetas debajo del brazo para diagnosticar unas pastillas blancas que después de varias tomas, precisamente, aumentaron el dolor.

Los empleados del Hotel prestaron todo su amable a mi favor, incluso la negrita que arreglaba la habitación, siendo a ésta a quien le rogué, ¡Vete ahora mismo a la Agencia de Viajes y cambia para el domingo la fecha de regreso. ¡Vaya decisión! ¡Era como haber llegado a Australia, ir al kiosko, pedir un mantecao y, zás, de vuelta! Por supuesto, el mantecao más caro del mundo.

Casi, casi, sin deshacer las maletas estaba ya de regreso en Bombay a donde arribé a las 4 de la madrugada hecho un auténtico cristo con barba de 7 días, pantalón caído, corbata sin nudo, sonrisa tenue y burlona hacia mí mismo. Pero, eso sí, lleno de valentía y humor a toneladas para aportar a cada momento la solución más dinámica que fuera necesaria.

En el Aeropuerto iba a tener que sufrir unas interminables colas para recoger el pasaporte siendo infierno que no estaba dispuesto a pasar y máxime contando con el desasosiego que llevaba encima... Tuve la idea de sobornar a dos policías a base de mecheros y bolígrafos con una mentira piadosa: ¡miren, soy un ministro europeo y estoy mal, muy mal, no teniendo fuerzas para sostener semejantes colas! ¡Espere un momento, dijeron! Al poco rato aparecen con una parihuela, me colocan encima y ¡hala! como si fuera el Rey Faraón llego en el carro a primera línea de cola, me dan el pasaporte, las maletas y al taxi para llegar al hotel. ¡Qué gozada pasé con un cachondeo interior a reventar, observando la admiración —ya se había corrido lo de ministro— de los hindúes, a los que saludaba con la manita. ¡Maravilla!

Nada más llegar al Hotel, las autoridades de Bombay alertadas por la estancia de un ministro enfermo, pusieron a mi disposición un médico, tres ayudantes, un intérprete y tres empleados del Hotel, incluido el director. El médico hizo una pregunta: ¿Cuándo ha comido por última vez? ¡Tate! ya estaba claro el motivo del dolor: ¡Se me había olvidado comer lo suficiente! Con un viaje tan saturado de ambientes distintos al habitual, no es extraño. Al poco rato tenía ante mí una bandeja de comida, como en las películas de romanos: Un pollo entero, dos tortillas, una pierna de cerdo, una piña, un kilo de uvas, un litro de vino, siendo ágape que devoré a la vista de los presentes. Mientras comía iba desapareciendo el dolor de cabeza. Me estaba poniendo en forma. Multipliqué el humor, que no había perdido en ningún instante, para rogar a los presentes que al mediodía les invitaba a comer en pleno Centro de Bombay. Así se hizo incluyendo una visita al Taj Mahal... ¿Se imagina usted la cara que hay que echar al asunto para ser ministro sin serlo?

Después de ver bien Bombay tomé el avión rumbo a París. Casi, casi, vuelvo a Australia, ¡sería el colmo! Durante el trayecto a Francia ligué con Najesi, la mocita de al lado que viajaba con sus padres, siendo el diálogo mis respuestas con dibujo y chapurreo del inglés para que ella cogiera unas nociones de castellano. Al llegar a Orly hicimos la foto de rigor. Después de coger los equipajes dice su padre: ¡espere por favor! Miro a la puerta y veo un cohazo negro con la bandera de Oficial. Se plantan dos policías, me saludan con taconazo incluido y en gesto inolvidable, me llevan al Hotel George V... ¡El padre de Najesi era un alto Diplomático de la India en Francia! ¡Qué detalle! ¡No podía contener el cachondeo, estaba abusando del mundo...!

Pasé varios días en París para llegar a Eibar con 14 días de adelanto sobre los planes previstos. La familia se asustó de tal manera que no se lo creían. Una vez contado, lo celebramos por todo lo alto. ¡por lo menos estaba vivo!

Atrás quedaban un sinnfin de anécdotas. Atrás quedaban 8 horas con aquel sij del turbante como boina, aquella médico neozelandesa que se preocupó por serenar mi ánimo en el tremendo bamboleo del jumbo origen de gritos histéricos allí donde se unen el Pacífico y el Indico. Atrás quedaban la parihuela, el niño médico con las raquetas, mi negrita particular a punto de caramelo, Najesi con sus guardaespaldas, y lo que es más importante, atrás quedaba el éxito de mi fracaso australiano. ¿O no es éxito tanta anécdota, tanto recuerdo a pesar de que todo haya sido más breve que el lambeteo de aquel helado de vainilla en el kiosko de Manley?

PEPE TXIKIENA
Dic. 92

Hamar urte

Hamar asko da. Hala dio esaera zaharrak. Baiñan hizkuntz politikan, 10 urte, ezer gutxi dira.

Legeak ez du bapateko eraginik izan hizkuntza bat desegiteko eta berpizteko. Hizkuntza bakarreko Espainia eraikitzeke legea, 1714ean 300 urte aritu da Estatua katalana, gallegoa eta euskara galdu nahian, gaztelania bakarrik izan dadin lurralde osoko hizkuntza bakarra. Administrazioan eta eskolan, gaztelania izan da hizkuntza ofiziala, euskara aldiz, debekatua eta zigortua. Hala ere, herriak bere hizkerari eutsi dio.

Euskararen aldeko legeak 10 urte besterik ez ditu. Hala ere, batzuk nahi aina baino gutxiago aurreratu arren, askok aitortzen duten baino gehiago lortu dugu. Besteak beste, eskolari zor zaio aurrerapen hori. Izan ere, lehengoa ez bezala, gaurkoa gai baita bigarren hizkuntza irakasteko, bere metodo eta iraupenari esker, gutxiena ikasten duenak ere 18 bat urte arte ikasi beharra duenez. Emaitzak bistan daude.

Hala ere, apustua irabazteke dugu oraindik. Irabaziko dugun segurantzirik ere ez dugu, jakina. Indierak ezin ordezkatu ahal izan du urteetan ingelesa. Irlandak, bere buruaren jabe izanik ere, ia galdurik du gaelikoa. Quebec-en komeriak ditu frantsesak, oso hizkuntza landua izanik ere. Are eta haundia goak, kulturen, ekonomian, demografian eta abarretan nagusitasunik ez dugun euskaldunok, urritu, herdoildu eta euskalkietan sakanabatutako gure euskararekin.

Baina aurrera egin dugu, ezpairik gabe. Atzo baino hobeto dago gaitxo. Bihar hobeto izango da, gainera, buruz, zuhur, zimel, tinko eta elkarturik lan egiten badugu.

(M. Atxagak «DEIA»'n argitaratutako lan batetik laburtua)



Grupo por la PAZ en Eibar

Los componentes de este grupo pensaban que la violencia, las muertes, secuestros, extorsiones —la violencia viniese de donde viniese— no eran solución para nada y no tenían futuro. Con esta idea fija, ante la violencia que no cesaba, deseando hacer algo efectivo por la paz, allá por el año 1988, este grupo eibarrés, sabiendo que también en otros pueblos y ciudades de Euzkalerria se llevaban a cabo actividades en favor de la paz, decidieron ponerse en contacto con los mismos. Y de ello nació en Eibar el grupo Gesto por la Paz. Su primera actividad fue, ante las muertes violentas que ocurrían, inmediatamente reunirse el grupo en la Plaza de Unzaga, manteniendo allí una postura de silencio. Al comienzo duraba el silencio media hora, posteriormente un cuarto de hora. Pero era una silenciosa presencia testimonial contra todo género de violencia. Después vinieron otra serie de actividades pacíficas, como celebración de marchas por la paz, proyección de películas y charlas en centros de enseñanza y otros programas por el estilo en diversos ámbitos. El grupo va creciendo y, ciertamente, cada vez está más conven-

cido de que hay que dar cara en favor de la no violencia activa, en favor de ir abriendo caminos positivos en favor de la paz. El pensamiento de este grupo está condenado en las líneas que, a continuación, señalamos.

- La protesta y denuncia pública de actos violentos de intencionalidad política que parece la sociedad vasca.
- Fomentar actividades pedagógicas encaminadas a crear un entorno de paz y no violencia.
- Cualesquiera otras actividades encaminadas a la erradicación de la violencia política.
- Defender los derechos humanos, en especial el derecho a la vida.
- Fomentar el diálogo y la tolerancia en las relaciones políticas y sociales.
- Concienciar a la sociedad civil en su compromiso por la paz.
- Velar porque la erradicación de la violencia se dé dentro de la legalidad y el respeto a los derechos de todo ciudadano.

Eibar'ko pelotari baten zelebrekeriak

Eibar'en, ba zan neurritz gañerako burua eukan bat. Errian naikua berbakizun ipintzen eban, Joxe buruaundia. Gizajoaren «ganbaria» zala ta amaika jardun ta amaika eztabalda izaten ziran. Baita iñoiz berari preguntau be, ia baibenen bat izaten ebanian zelan maniatzen zan jausi barik egoteko; beste batzuek, ia buruko-miña eukanian zenbat aspirina artu biar izaten zituan; eta orrelakuak.

Bein, pelukeria batian ulia mozten euala, sartu zan beste bezero bat eta barrukaldera begiratuta «Biar arte»

esan da alde eban. Orduan, ule-ebatzaliak:

—I, Manu, auxen bakarrik daukak aurretik.

—Orretxegaitik pa, biar arteraño ba-daukak.

Urte mordoxka bat da Eibar'en pelotari on bat sortu zala, bakarrik, egarriak artzen eban estu, ez emengo uran egarriak, Rioja kuanak baño. Ala ta guzti be, danak espero eben txapeldun izatera elduko zala, ta berak pe bai itxura danez, ba bein, enpresarioari esan ei zetsan:

—Zu, ni iñoizko denporan txapeldun izatera eltzen ba-naiz, Joxe buruaundin txapela edo bestela bere neurriko bat nai neuke.

—Zer dala-ta baña? —pregntau zetsan enpresario jaunak.

—Ba, Jose buruaundin txapelak barrukaldetik daroian ugalakin gerriko bat egitia nai neuke.

—o—

Beste bein, pelotari au, sekulako mozkorakin urten zan kantxara. Eta, zer esanik be ez, jentiak olan ikusi ebanian, dirua bere kontra jokutzen asi zan. Orraitxiok, lelengo tantuetan, ondo be ondo jokatu eban eta bera zoian aurretik. Baña, jentiak, dudarik barik galdu biar ebala ta dirua bere kontra jokutzen jarraitu eban. Gure peloteria barriz, anken gañian ostostan eguan, baña, ala ta guztiz be, geruago ta joko sutuaguak ekarren. Eta jente guztia arriturik laga-ta, pelota partidua irabasi eban.

Amaitu zanian, aiskide bat urreratu jakon eta esan zetsan:

—Sinistiak pe kontuak jaukaz, olako partidori eztoz ein eure bizi guztian be. Zelan konpondu aiz azkenera arte utsik barik jokatzeko?

—Zelan eingo najuan ba uts, lantzian lau pelota etortzen jatazen eta nai ta nai ez lauretarikoren bat azertatzen najuan.

AVISO DE ADMINISTRACION

En cumplimiento de la Ley, declaramos que Pedro Celaya Olabbarri es el titular único de la Revista «EIBAR».

El año 1992 supuso estos gastos:

IMPRESA	1.725.000
CORREOS	97.000
VARIOS	25.000

1.847.000

Los ingresos fueron:

SUSCRIPCIONES	850.000
VENTA QUIOSCOS	71.000
ANUNCIOS	570.000
DONATIVOS	300.000

1.791.000

Empezamos, pues, el año 93 con un déficit de 56.000 ptas.

Sin embargo, aunque nos tememos que nos lanzamos a una aventura económica, confiando en la Providencia de Dios y en la generosidad de muchos lectores, MANTENEMOS LOS PRECIOS DE SUSCRIPCION DEL AÑO 92.

SUSCRIPCION EN EIBAR	1.400 ptas.
Idem. FUERA DE EIBAR	1.500 ptas.
Idem. EXTRANJERO	1.700 ptas.
NUMERO SUELTO	100 ptas.

NOTA.— Convendría que los subscriptores de fuera pagasen por giro postal.

ORBE - REN BERTSO LIBURUA

Juan zan illian, Azaro edo Noviemabriaren 26-an, aurkeztu edo presentatu zan ORBE BERTSOLARIA izena darioian liburu polita.

Eibarko udaletxian eibartar asko batu giñan, alkatesa buru gendula eta «Orbe»-ren alaba Felisa geurekin, gure eibartar bertsolaria gai artuta, Andoni Egaña-ren iritzi argiak entzun eta Amurizak aiñ egoki kantatu ebazen bertso sail ederrekin gozatzera.

Jaialdi bikaña izan zan. Beiñ eta berriz zorionak Eibarko Udaletxekoei eta batez be EGO-IBARRA udal erakundiari argitaratu deskun zortzigarrenko liburu onegatik.



«ORBE»etxe aurrian

SALBATORIARI BERTSUAK

1

*Salbadoriaren irudia daukagu
Kiñarra ballian
lenago egindako Ermita baten
mendi tontorran gañian
ingurukuok bisitatu deigun
Beran eguna danian
auspezturikan jarri gaitezen
Salbatzaillian aurrian
Kristandadiak iraundu dezan
kristau leialen artian.*

3

*Salbadoriak gu salbatzeko
egiñ zituan lanekin
arritu egiñ leike akordatuzian
bere sufrimentuekin
esku ta oñak josi zizkioten
oso iltze mardulekin
eta buruan koroï bat jarri
urratzeko arantzekin
ala ta ere Jesus umillak
eraman pazientziakin.*

5

*Batzuek esaten dute ez dauala ezer
mundu au akabautakuan
ez esan da obe ikusi arte
ezkutuan zer dagan
barkaziua eskatzen dute
geienak azken orduan
martiri ere asko dira illak
nunbait zerbait delakuan
umil doianak azertauko du
paraje peligrosuan.*

2

*Jesukristoren Dotriña ederra
emen daukagu geurekin
au konserbatzen religiosuak
asko egiñ dute alegin
ainbeste aldiz entzun degu ta
segitu nai degu orrekin
ala ta ere erortzen gera
sarritan pekatuakin
bear den bezela mundu au pasatzen
ba dago naikua zeregin.*

4

*Esker ugariak eman bearra
daukagu Salbadoriari
gure animen salbaziaua
iritsi zigun jaunari
biotz onakin aldan geiena
segitu errezuari
lagun urkuari borondate ona izan
kalterik ez egiñ iñori
gure animak zeruan sartzeko
biderik onena da ori.*

6

*Abertentzia jarri nai det nik
zuekin eta nerekin
Salbadorian ejenplo onetan
segi deigun alkarrekin
ardura aundia euki dezagun
anima salbatziakin
eternidadia luzia da ta
sarri akordatu orrekin
Jaunak kriatu ginduzen eta
danok nai gaitu berakin.*

EL DIARIO VASCO



UNA OPINION ANGLICANA

C. S. Lewis (1898-1963), en mi opinión, es el escritor inglés más interesante de este siglo. Profesor en Oxford y Cambridge. Teórico del amor, autor de novelas de ciencia-ficción de insólita profundidad, fue sobre todo un pensador religioso y teológico excepcionalmente lúcido.

Ateo en su juventud, cuando dejó de serlo perteneció a la Iglesia anglicana, pero su actitud se refleja en el título de uno de sus libros: «Mere Christianity» («Mero cristianismo»). No insistió en lo diferencial, sino en lo común. Escribió un libro, lleno de agudeza e ingenio: «The Screwtape Letters» (en español: «Cartas del diablo a su sobrino») y otros muchos, entre los que destaca «A Grief Observed», impresionante relato de la desolación causada por la muerte de su mujer. Lewis era un autor excepcionalmente responsable.

Las noticias recientes sobre la decisión de la Iglesia anglicana de aceptar la ordenación sacerdotal de mujeres me ha hecho recordar un artículo que Lewis escribió en la revista «Time and Tide» en 1948, «Priestesses in the Church?». Pensaba él que sería una ruptura con el pasado, que dificultaría las relaciones con otras iglesias y que dividiría o desgarraría la de Inglaterra.

Lewis está persuadido de que las mujeres no son en modo alguno inferiores a los hombres. La Edad Media llevó su reverencia por una mujer, la Virgen María, hasta lo más alto imaginable; la Encarnación dependió de su aceptación; estuvo unida nueve meses de inconcebible intimidad con el Verbo, estuvo al pie de la cruz. Pero no estuvo presente en la última cena. Había profetisas, es decir, predicadoras, ya en el Antiguo Testamento, y en el Nuevo; pero no sacerdotisas, como han existido en otras religiones. Lewis se pregunta por qué.

El sacerdote, dice, es primariamente un doble representante: nos representa ante Dios, y a Dios ante nosotros. La mujer puede hacer lo primero; la dificultad afecta a lo segundo. No es que sea menos santa, o menos caritativa que el hombre. Se dice «Padre nuestro que estás en los cielos», y no «Madre nuestra»; la segunda persona de la Trinidad se encarnó en un varón, Hijo (no Hija) de Dios, se interpreta la unión mística de Cristo con la Iglesia siendo él el esposo, y no al revés.

Dios no es biológico, y como tal no tiene sexo, dice Lewis, pero ha enseñado a los cristianos a pensar en Él, hablarle así y verlo como Padre. Es un privilegio, o una carga, que el sacerdocio corresponda a los varones, encargados de representar al Señor. Los hombres son con frecuencia muy malos sacerdotes, como son muchas veces malos maridos, pero las cosas no se arreglan invirtiendo los papeles.

La fábrica o el partido político —dice Lewis— son creaciones artificiales; en ellos no se trata de seres humanos en su integridad, sino son aspectos parciales de ellos. Por eso se pueden modificar y alterar según la voluntad o la conveniencia. Cuando se trata de las personas como tales, en su realidad en-

tera, no se puede experimentar y hacer lo que gusta, ni se puede decidir por votos. Y al decir esto, en rigor Lewis introduce lo que debería ser una norma decisiva de la democracia, la que pone límites a su alcance y por tanto a su legitimidad: ésta termina cuando se llega a la verdadera realidad de las personas, no a sus relaciones de convivencia en los asuntos políticos. El olvidar esto es lo que abre el camino a todos los totalitarismos.

En la Iglesia, dice Lewis, estamos tratando con varón y mujer no meramente como hechos naturales, sino «las sombras vivas y tremendas de realidades que están absolutamente más allá de nuestro control y en gran parte más allá de nuestro conocimiento directo».

Me pregunto qué pensaría C. S. Lewis hoy. Tenía un vivo sentido de lo «sacro», tan perdido hoy, y a veces —o acaso principalmente— entre los que tratan de religión. Empieza a ser frecuente que muchas personas declaren no creer en la Trinidad, en la Encarnación, en la divinidad de Cristo, en su resurrección o en la de los hombres todos. Es lícito, por supuesto, y a nadie se debe perseguir, ni siquiera desdeñar, por no creer en tales cosas. Lo que no parece aceptable es que se llamen cristianos, porque simplemente no lo son.

Si uno se pregunta por la motivación de esas extrañas actitudes, se puede pensar en el deseo de confusión, de que no se sepa muy bien de qué se trata y cuál es el contenido real de la condición que se ostenta. Pudiera ser, y esto sería aún más grave, que existiera una voluntad de llegar a una demolición o destrucción del cristianismo «desde dentro». Haría pensar en esta hipótesis el entusiasmo con que se adhieren a esas tendencias los que proclaman abiertamente que no son cristianos; los que, por tanto, deberían ser ajenos a sus problemas o a sus requisitos.

Lo correcto y decente es preguntarse por la realidad efectiva de las posiciones que se dice representar.

JULIAN MARIAS

Sacerdocio femenino

En la Iglesia (anglicana) de Inglaterra, una votación con el solo margen de dos votos, ha sido suficiente para un cambio fundamental como es la aceptación de la ordenación sacerdotal de las mujeres. Por dos votos. Muy de acuerdo con el pragmatismo británico. Muy conforme con una Iglesia en la cual el sentido del magisterio y de la autoridad apostólicos son prácticamente inexistentes. Ahora, los medios de comunicación aprovechan nuevamente la ocasión para presentarnos una imagen

deformada de Juan Pablo II, olvidando que es el Papa de la encíclica sobre la dignidad de la mujer y de los derechos de la persona.

Deberíamos comprender, sin embargo, la cautela de la Iglesia católica en este asunto. Ante las presiones y reivindicaciones, ella declara, con profunda honestidad y respeto por la tradición que la vincula a Jesucristo que no se considera autorizada a un cambio. La cuestión, aunque no sea dogmática, es una cuestión conectada con la fe apostólica. Quien sólo viese en sus estructuras ministeriales un signo de patriarcalización de las funciones eclesiales, estaría equivocado. Por otro

lado, la Iglesia cree que el sacerdocio no es ningún «derecho» ni el ministerio una mera «función». Si así fuese tendría sentido su intercambiabilidad entre hombre y mujer. Pero la Iglesia piensa que esta suerte de feminismo olvida, seguramente, que lo más importante no es poder ser obispo o cura, sino la disponibilidad y la obediencia plenas hacia Dios, de la cual tiene, además, una imagen femenina que las tipifica en plenitud y que representa su mismo ser: María.

No es por un simple y tozudo tradicionalismo que la Iglesia no ordena sacerdotes a las mujeres, sino por una justificada prudencia.

Una de las razones por las cuales se desconoce o se olvida a los personajes literarios de ilustre significado mundial es que cada vez se practica menos el hábito de la buena lectura, arte tan sumamente provechoso para el alma. Pero existen otras razones más: nadie se preocupa de reeditar a los grandes, hasta el punto de que es inútil preguntar en una librería por una obra o un escritor determinados de tal o cual época. Los denominados libreros —siempre salvando excepciones— se dedican generalmente al negocio de la papelería, renglón en el que obtienen mayor beneficio. Los enseñantes citan a los clásicos y basta. Y los energúmenos de la televisión se ocupan del resto: adocenar y embrutecer al personal para que éste vaya dejando del todo la costumbre de leer. Con que, si separamos a unos pocos estudiosos del tema por especialización y a los escasos aficionados de siempre, resulta que las nuevas generaciones ignoran por completo, o casi, a los genios que ha poco les precedieron.

Porque no he visto que alguien —periodistas, intelectuales, etc.— haya recordado la figura prodigiosa de Stefan Sweig, cuando es un deber inexcusable recordarle en el cincuentenario de su fallecimiento.

Por dos motivos esenciales. Uno de ellos, su legado como escritor importante en todos los campos de la literatura y trabajador fecundo. Apasionado de la filosofía, diversificó su talento indistintamente en la poesía, el ensayo, el teatro, la novela y la biografía. Todo ello en grado eminente. Además de su hermosa obra «Momentos estelares de la humanidad», Zweig creó en su calidad de ensayista libros tales como «Las coronas precoces», «Cuerdas plateadas», «Los constructores del mundo», etc.

Como poeta y autor de teatro, algunas de sus más celebradas producciones son «Jeremías», «La casa junto al mar», «Ther-sites» y «Volpone».

Traductor de los autores rusos, fue el admirado biógrafo de Verlaine, María Estuardo, Magallanes, Dosthoyewsky, Tolstoi, Dickens, Balzac, Hoderlin, Wleist, Nietzsche, Américo Vespuccio, Fouché, María Antonieta, Casanove, Romain Rolland, Freud y tantos otros personajes históricos que, merced a su investigación y a su pluma, desde muy temprana edad difundió sus vidas de manera exhaustiva y atrayente para la civilización contemporánea.

Alcanzó también igual notoriedad como novelista, ya que escribió con prodigalidad en este terreno numerosos libros transplantados al cine. Algunos de los títulos son tan populares como «Carta de una desconocida», «Caleidoscopio», «Veinticuatro horas en la vida de una mujer», «La llamada de la patria», «Terrible secreto», «Amok», «Noche fantástica», «La piedad peligrosa», «Los ojos del eterno hermano», por ejemplo.

No pretendo que este artículo responda únicamente a la

enumeración bibliográfica de un autor importante en la efemérides de su muerte. En absoluto. Y aunque cada una de sus obras contenga un argumento, un estudio o un mensaje de singular trascendencia y resulte por sí misma toda una joya literaria, debida al talento de un escritor personal, erudito y subyugante, es por la naturaleza no menos fascinadora y emblemática de su propia vida por lo que me place citarle aquí.

Si es obvio por lo tanto que su obra ha sido traducida a todos los idiomas de la cultura y que Stefan Zweig es una de las personalidades más brillantes de la literatura universal, su odisea por el mundo constituyó el drama modélico del hombre de hoy.

De origen judío y nacido en Viena, recibió excelente educación en su ciudad natal y en Berlín posteriormente. Catedrático de Filosofía, siempre inquieto y sensibilizado por el destino de la humanidad, europeísta adelantado y antibelicista por convicción, irradió su carisma personal en todos los foros del mundo. Pero, como consecuencia de los movimientos antisemitas, ya la Primera Guerra Mundial le obligó a establecerse en Suiza cuando contaba apenas más de treinta años de edad.

A partir de aquí, y por esta condición étnica, estuvo desgraciadamente ligado a la tragedia más horrorosa del mundo actual: el delirio nazi de exterminar a toda una raza, llevando a la práctica los medios más inhumanos y atroces para consumar el genocidio. Zweig vió transcurrir su existencia entre persecuciones, huyendo de la barbarie. Finalmente se instaló en Petrópolis/Brasil. Pero la hegemonía nazi sobre Europa deprimió profundamente al escritor y, vencido en su constante peregrinar por un mundo al que no comprendía, eligió la muerte voluntaria y se suicidó junto con su joven esposa María Friderike von Winternitz. Los dos cadáveres fueron encontrados hace, ahora, cincuenta años.

Un final no precipitado, sino meditado con serenidad, tal como se intuye en el libro póstumo «Correspondencia», que su esposa había preparado hasta el último día con una colección de cartas cruzadas entre ambos y cuyo volumen puede ser considerado una novela en forma epistolar, pues aparte de arrojar un notable acopio documental sobre la época 1921-1942, es una aportación increíble a la literatura moderna.

Conque la sociedad de ahora mismo codifica mitos ficticios caprichosamente y borra del recuerdo a los auténticos genios universales. Me produce una gran pena que se haya dejado, no ya de leer, sino de hablar de estos hombres y de expandir sus obras. Porque incluso el aficionado a la lectura hallaría mil dificultades en la búsqueda de esta clase de obras grandiosas.

Al decir de Rabrindranath Tagore, leemos mal el mundo y luego decimos que nos engaña.

AYUSO

ARRIETA

NOVEDADES

María Angela, 22 Teléfono 112024
2 de Mayo, 14 Teléfono 116929

EIBAR

Taller eléctrico LARREA

INSTALACIONES Y REPARACIONES

Jardines, 11 bajo Tel. taller 113188
Tel. domicilio 112300

LARRAMENDI

ELECTRODOMESTICOS

Distribuidor Oficial de T. V.: PHILIPS,
GRUNDIG y EMERSON

Estación, 6 EIBAR Teléfono 113011

Premio Cervantes 92

La concesión del Premio Cervantes, este año, ha ido a parar a un escritor de una isla del Caribe. La ganadora del Cervantes, Dulce María Loynaz, es una genuina representante de la pureza de un idioma y de una raíz racial. Esta poetisa cubana, poco conocida entre nosotros, forma parte de la seria tradición poética femenina de Hispanoamérica que tiene sus inicios en Sor Juana Inés de la Cruz (recorderos el estupendo estudio de Octavio Paz), y que alcanza su momento de consagración más importante en la chilena Gabriela Mistral, a la que acompañan Juana de Ibarbouru, Alfonsina Storni y Delmira Agustini, entre otras.

Por lo demás, esta poetisa de casi noventa años de edad, directora

de la Academia Cubana de la Lengua, ha vivido siempre en su mundo literario, apartada de la socie-



dad, enamorada de la vida y de la propia historia personal.

Vive en La Habana, respetada en su soledad dando testimonio de su

amor y defensa de nuestro idioma. Es directora de la Academia de la Lengua de su país, cuya sede se encuentra en su propia casa.

En su vejez, casi sin vista, sigue al pie del cañón, entregada a la producción poética, y al cultivo de los géneros más diversos.

En lugar de abandonarse a actitudes de rebeldía, o de servilismo, ante la situación del país, comprendió muy pronto que había una batalla que debía ganar: fidelidad a su idioma. Ella misma ha dicho: «Lo bueno es bueno aunque esté oculto, y algún día siempre sale a la luz...», ahora apenas puedo escribir porque me estoy quedando ciega, pero espero que este premio me dé impulso para retomar un libro...». Admirable!

Cristóbal Sarriás

Mis queridos padres

La televisión se ha metido en nuestras vidas peligrosamente, como una inyección directa en vena, y pretende modelarlas a su antojo con lo que calla, lo que cuenta y cómo lo cuenta.

Tenemos al enemigo dentro de casa y no podemos prescindir de él, por eso hemos de obrar con cautela y sortear —mande en mano— los diferentes peligros que nos acechan cadena tras cadena.

Hay programas increíbles donde el mal gusto alcanza cotas insospechadas: culebrones de importación, presentadoras impresentables que no saben hablar su propio idioma, plaga hortera de Cármenes, Marujas, Lolas y Lolitas provenientes de otro mundo. —(Ya lo dijo Borges: «Hay otros mundos, pero están en éste»)— millones de concursos millonarios para consuelo y adormecimiento de millones de pobres y parados, chicas de revista hasta en la sopa, que parecen competir entre sí, para conseguir la medalla de oro de la hortaleza olímpica.

Lo que en un principio se presentó como una bocanada de aire fresco informativo y cultural, más tarde se fue convirtiendo en un tufillo a cerrado, que ha degenerado en un gas venenoso que amenaza nuestras vidas seriamente.

Los recursos procaces y verducones a los que recurren continuamente los presentadores, producen vergüenza ajena,

molestan y en el mejor de los casos no hacen ninguna gracia.

Pero mi capacidad de asombro ha llegado al límite como espectadora del programa: «Mis queridos padres», que amadrina y conduce Concha Velasco.

La gracia del programa consiste en arrancar frases repipis, verducas y respondonas a los niños, y contrastarlas con las versiones de los padres. Como resultado se obtiene un diálogo digno de la consulta de un especialista en psiquiatría.

Padres —hombres— que se jactan de «molestar» a su hija adolescente «en su intimidad», o que manifiestan como algo normal, su deseo de vestir y desnudar a la hija de 12 años como si de una «Barbie» se tratara. Otro que narra entre risitas festivas, la pelotera conyugal que se formó aquel día que se empuñó en conducir estando bebido.

Ante semejante muestra de enajenación colectiva, me pregunto en qué manos se encuentran los niños y cuántas agresiones más tendrán que tolerar aún por parte de sus propios padres, sin que surja una sola queja por parte de ningún colectivo humano, y todo porque según la Televisión, esas cosas, ese tipo de relaciones familiares, son la cosa más normal del mundo, y además hacen mucha gracia.

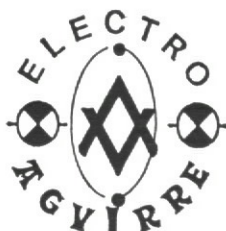
ANA JZ. DE ABERASTURI

REGALOS ARTE ORIENTAL
JOYERIA - RELOJERIA

Careaga

BITXITEGIA - ORDULARI ETA
ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10 **EIBAR** Tel. 118045



AGVIRRE

COMPONENTES ELECTRICOS
MATERIAL ELECTRICO

Errebal, 14 **EIBAR** Tel. 111910



José Ormaechea, S. A.

FABRICA DE APARATOS
ELECTRODOMESTICOS

Apartado 11 **EIBAR** Tel. 121150

FELIX ETXEBERRIA.— 66 urtekin il jaku gizon jator zan Felix gure adiskidea. Goian bego!

SABINA FERNANDEZ.— Esta virtuosa señora, viuda de Iluminado Alonso, falleció en Amaña a los 83 años de edad. Que viva eternamente en Dios!

MARIA LUISA LAMSFUS.— La viuda del que fue reputado médico Dn. José María Querejeta ha fallecido en San Sebastián. Una Eucaristía celebrada en la iglesia de San Andrés unió a muchas gentes eibarresas, a las cuales supo ganar con su bondad.

VICENTE BUSTINDUY.— Ipuruan bizi zan gure lagun au 62 urtekin il da. Zeruan bizi bedi!

PEPITA ASTARLOA.— Bernardino Vazquez-en alargun beneragarri onek 83 urtekin emon dau emen beko bere azken arnasa. Zeruko zoriontasunean murgilduta bizi dadilla!

ANTONIO OTERO.— A los 32 años de vida ha muerto este feligrés de San Pío X. Que viva en Dios!

EUSEBIO URIEN.— Plaza Barrixan bizi zan danen lagun izanik. 79 urtekin Betikotasuneruntz abiatu da.

JACINTO SARASUA.— Sarasuatar eibartar jator au aspalditik Kolonbiako Barranquillan bizi zan beste eibartar jator batekin ezkondua, Irene Balenziagakin. Ameriketan il zan Pilare egunian. Goian bego!

JOSE MANUEL RODRIGUEZ.— Este joven convecino nuestro de la calle Carmen falleció a los 30 años de edad. Que resucite para la vida eterna!

IGNACIO IBARGUREN.— Eibartar famili ezagunekua zan Ignacio. Bere azken giza arnasa emen emon dau. Zeruan jarrai dezala bere bizitzak!

PEDRO MAKIBAR.— Ezaguna eta maitatua zan eibartar zintzo au, Karmen Gorrotxategi-kin ezkondua zegoana. 80 urtekin zeruko betiko aberriruntz abiatu da. Andik danori lagun daigula!

JUAN MANUEL ZENGOTITABENGOA.— Urte askuan San Andres elizan abade lana biotz-biotzez egin eban Don Juan Manuel-ek. Otoitz zalia izan zan benetan eta zorrotza bere itzaldietan. Misiolari sena zeukan bere espirituan. 83 urtekin abiatu da zeruruntz. Jainko zoriontasunean bizi bedi!

ELOISA NAZABAL.— Jose Luis Arrese-ren alargun jator au, Ipurua aldan oso ezaguna eta maitatua, 73 urtekin il da. Goian bego!

FELIX ODRIEZOLA.— Atsegiña eta ona zan benetan gure Felix au. Gizon baketsua ta danen lagun beti agertu zan. Jainkoak eman dezaiola betiko bizitza zeruan!

LUIS BERBOIS.— Bien conocido y querido en el amplio círculo de amistades, hombre de paz, falleció a los 63 años de edad. Descanse en la paz de Dios!

IGNACIA CAMINOS.— Vivió en Txaltxazelai. Era viuda de Eladio Perea. Falleció a los 83 años. Descanse en Dios!

FERNANDO TREBIÑO.— Ezbearrez, gazterik oraindik, 50 urtekin il jaku eibartar jator au. Zeruko Betiko Bizitza bizi bedi zorionsu. Andik lagun dezaiela bere sendikoei eta gu dano!

JOSEFINA ABAJO.— Acogedora para todo el mundo, esta virtuosa viuda de Jesús Alonso, ha fallecido a los 80 años. Que viva para siempre en Dios!

PILAR CORTES.— Esta venerable viuda de Tomás Arregui vivió en Errebal. A los 72 años ha marchado hacia la casa eterna de Dios.

FRANCISCO VILLAGARCIA.— Estaba casado con María Carmen Barraicua. Ha fallecido en Txonta, a los 65 años. Que descanse en la paz de Dios!

CARMEN LARRETA.— Ezaguna eta maitatua izan bere Eibar maite onetan Veleñtin Gezalaga-ren alargun au. 74 urtekin il da. Zeruan dezala jarraipen betikoa bere bizitzak!

CESAREO TARIO.— Era viudo de Puri Gordillo. Falleció a los 84 años. Descanse en la paz del Señor!

MARIA IRIONDO.— Eusebio Lafuente-ren emazte zintzo eta eibartar jator au, on asko egin ondoren gure artian, betiko zeruko aberriruntz abiatu da. Zeruan dezala betiko bizitz zoriontz!

Octubre-Noviembre en Eibar NOTICIAS TELEGRAFICAS

— El Proyecto de la autovía Maltzaga-Urbina estará redactado antes de finalizar el 92.

— El Programa de «Ciudades saludables» no está paralizado, sigue vigente, pese a los ajustes presupuestarios. De los 19 millones que este año se destinan a la C. A. V., Eibar recibe un millón de pesetas.

— El Area de la Mujer, integrado en una red de servicios sociales y con una nueva reestructuración dentro de la Comisión de Sanidad y Bienestar Social del Ayuntamiento trabajará en diferentes programas específicos.

— El Ayuntamiento y Diputación agilizarán los proyectos para evitar futuras inundaciones. También se iniciarán dentro del presente ejercicio las obras del nuevo abastecimiento de Arrate. La Diputación las costeará totalmente.

— Marcial Del Amo, «alma mater» del atletismo en Eibar recibió a finales de Octubre un cálido homenaje organizado por el PNV con asistencia de casi 200 personas. «Mi jubilación —afirmó Del Amo— llegará cuando vea al atletismo eibarrés asentado».

— Un nuevo varem de tasas e impuestos municipales entrará en vigor al comienzo del año 93. Las familias que facturaban el consumo mínimo —son un 65 por 100— pagarán 2.825 pesetas frente a las 2.381 que abonaban hasta ahora.

— El Conservatorio de Música de Eibar tiene una plantilla constituida por gerente, un administrativo, un conserje y 10 profesores fijos, aparte de contratos mercantiles con profesores por horas. La aportación del Ayuntamiento en este curso ha supuesto 66 millones, siendo el presupuesto del Conservatorio 86. El instrumento con mayor demanda es el piano, seguido del acordeón, la guitarra y la flauta. El 88 por 100 de los padres que viven en Eibar podrían mandar a sus hijos a estas clases de música.

— El director científico de TEKNIKER, Ramón Bueno, ha sido nombrado miembro activo de la Institución Internacional en Ingeniería de Producción, que nació en 1951 para promover la investigación internacional en orden a procesos de fabricación, rendimiento de producción y calidad del trabajo.

— El 93 por 100 de los drogodependientes que entran en el Proyecto Hombre se rehabilitan en forma definitiva. En Eibar se han rehabilitado 11, de entre los 280 jóvenes curados.

— El Ayuntamiento aportará un millón de pesetas para comprar un busto del pintor eibarrés Ignacio Zuloaga, realizada por Julio Beobide. Ya existe una escultura dedicada al mismo, obra del escultor eibarrés Carlos Elgezua.

— El Ayuntamiento quiere acelerar los trámites de la segunda fase del proyecto de la zona deportiva de Unbe. Se trabaja en el encauzamiento de la regata y la preparación del terreno en tres plataformas. Estos trabajos concluirán el próximo verano. Así se enlazarán las dos fases. La Diputación financiará el 50 por 100 del coste. La primera fase está presupuestada en 629 millones. La segunda oscilará entre los 600 y 650. Estas instalaciones contemplan dos campos de hierba artificial, dos pistas de atletismo y en su interior un campo de hierba natural.

— El Polideportivo de Ipurua tiene 10 años de vida. Fue el 2 de Noviembre 1982 cuando se inauguró la primera fase del gimnasio y las pistas de aquahs. El 19 de Marzo de 1985 culminó todo el complejo con el frontón, la pista, la piscina cubierta. Más tarde se hizo la piscina descubierta. En 1982, el presupuesto era de 33 millones, con un 67 por 100 de subvención del Ayuntamiento y el resto de autofinanciación. En 1992, el presupuesto se acerca a los 133 millones, pero con una autofinanciación del 65 por 100.

— Unas ventas que superan los 8 millones de pesetas y una afluencia de visitantes de 8.000 personas son los datos numéricos que resumen los 10 días en los que estuvo en Eibar la Feria del Libro.

— Hay inquietud empresarial ante la ausencia de Ayudas del Gobierno Vasco del Plan 3-R. En Eibar se verán afectadas 8 empresas. Pero se desarrollará una nueva iniciativa —GARA-PEN— que primará la instalación de empresas con futuro.

— La XXIII Exposición Filatélica de Eibar abrió sus puertas con un total de 33 expositores y 168 vitrinas. Está dedicado al 25 Aniversario de Arrate Irratia.

La tragedia ex-yugoslava

La catástrofe de los Balcanes no ha ocurrido por generación espontánea. Las raíces del odio se han nutrido en siglos de fermentación subterránea. Pero sin ir tan lejos en el tiempo, hace seis años, en un memorándum secreto de la Academia serbia de Ciencias y Arte, se establecía un destino privilegiado para el pueblo serbio. Se colocaba al pueblo serbio en una actitud de desafío, de afán de conquista, de revancha, que ha emborrachado a millones de ciudadanos serbios. «La limpieza racial», con toda su barbarie, ha nacido de ese embrión.

La «movilización» de que habla ese documento es la que elevó al poder a Milosevic. La conclusión del memorándum era ésta: se hace indispensable una «movilización democrática de todas las fuerzas morales y espirituales del pueblo serbio a través de una forma unitaria de Estado».

No hay duda, pues, de que el pueblo serbio está poniendo en marcha un programa, elaborado por intelectuales de todas las corrientes políticas, aun los de la oposición y de la Iglesia ortodoxa.

En Europa se bombardea a la opinión pública con acusaciones contra el «nacionalismo», como si la culpa de lo que ocurre en Yugoslavia la tuvieran los eslovenos, croatas, bosnios y macedonios.

El «nacionalismo» exigente del respeto a las minorías étnicas no es el causante del caos político en el oriente de Europa, sino el «nacionalismo» absorbente, invasor, opresor de los derechos humanos, como lo ha demostrado ser el «nacionalismo» serbio.

Esta era la situación:

* El mayor número de empresas subvencionadas por el Estado se encontraban en Serbia.

* La mayor parte de las divisas adquiridas en Eslovenia y Croacia eran capitalizadas en Belgrado.

* En Croacia, la población serbia era del 11 por 100. Pero en

el Partido Comunista de Croacia, los serbios eran el 40 por 100. El 40 por 100 de los altos funcionarios de la Administración pública en Croacia eran serbios, cuando la población serbia no alcanzaba el 11 por 100. Los serbios controlaban soberanamente la economía, la política y la vida social de un pueblo en donde ellos eran una minoría.

* La relación en los cuadros de oficiales del ejército era escondalosamente mayor: alcanzaba el 70 por 100.

* En el caso concreto de Kosovo, desde el año 1981, la policía nacional y el ejército federal, mantenidos con recursos del Estado, ejercían un cruel control de terror sobre el pueblo.

En la era de Tito, en todos esos años, Serbia avasalló con su política económica y militar. Sorprendió a los demás pueblos en la debilidad económica y militar. Se envalentonó con la actitud incomprensible de la mayoría de los estados europeos, que dieron la impresión de querer mantener a toda costa la unidad yugoslava.

El hecho es que Serbia se creció, se creyó que podía avanzar impugneamente, invadió a Croacia y Bosnia, restauró comportamientos bélicos que creíamos desterrados para siempre después del nazismo, y se ha plantado a las puertas del invierno dispuesta a asistir al exterminio, por hambre y frío, de un millón de inocentes.

Pero lo terrible es que detrás de todo eso está el «pensamiento», la «calculadora» humana. Los carniceros fanatizados de los campos de combate no son más que unos ejecutores de lo que se planifica en secretas y seguras academias. Esto es lo terrible. Que la intolerancia, el fanatismo se adueñen de escritores, políticos, artistas y hasta de hombres de la Iglesia ortodoxa oriental.

Esto es lo que ocurre hoy en Yugoslavia.

J. R. ALBERDI

JUAN PABLO II REHABILITA A GALILEO

No por esperada y descontada la rehabilitación de Galileo Galilei deja de ser un gesto histórico de trascendencia que honra a Juan Pablo II. Aunque se haya producido trescientos cincuenta años después de la muerte del ilustre científico italiano, este acto de justicia era necesario y, además, ha servido para poner al día el delicado tema de las relaciones entre la Iglesia y la ciencia.

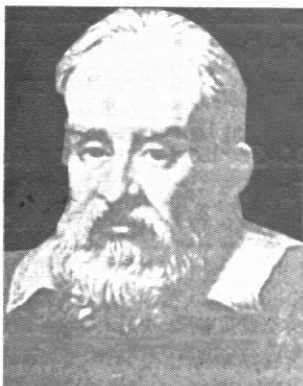
El Papa escogió como ocasión apta la clausura de la Asamblea Plenaria de la Academia Pontificia de las Ciencias, un areópago donde se reúnen más de setenta científicos de todo el mundo, al de cuerpo diplomático. Fue el 31-X-92.

El cardenal Paul Poupard, presidente del Pontificio Consejo para la Cultura, presentó al Papa las conclusiones de los trabajos de cuatro grupos de trabajo que, durante más de una década, han trabajado en el llamado «caso Galileo».

«Los jueces de Galileo —afirmó el purpurado francés— incapaces de disociar la fe de una cosmología milenaria creyeron equivocadamente que la adopción de la revolución copernicana, no probada aún de forma definitiva, era capaz de hacer tambalearse la tradición católica y que era su deber prohibir su enseñanza. Este error subjetivo de juicio, que hoy nos parece tan claro, les llevó a una medida disciplinaria contra

Galileo que «sufrió mucho a causa de ella». Es necesario reconocer con lealtad estas equivocaciones».

Juan Pablo II consagró al tema un



amplio discurso donde quiso poner de relieve los «inútiles conflictos» que pueden surgir entre la fe y la ciencia cuando una u otra olvidan sus límites y sus propias leyes.

«El caso Galileo —dijo— era el símbolo del pretendido rechazo por parte de la Iglesia del progreso científico. Este mito ha contribuido a enraizar en numerosos científicos de buena fe la idea de que existe una incompatibilidad entre científicos y fe. Las aclaraciones aportadas por los recientes estudios históricos nos permiten afirmar que este doloroso malentendido pertenece ya al pasado».

Para evitar que puedan repetirse tan dolorosos acontecimientos, insistió el Pontífice, que hay que tener en cuenta que «existen dos campos del saber, al que tiene como fuente la Revelación y el que la razón puede descubrir con sus propias fuerzas... Ambos no son absolutamente exteriores el uno al otro, tienen puntos de encuentro. Las metodologías propias de cada uno de ellos permiten poner en evidencia aspectos diferentes de la realidad».

ANTONIO PELAYO

